

DH 52ME · DH 52MEY

Lietošanas instrukcija

PERFORATORA DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.
Troksnis rada dzirdes zaudēšanas risku.
2. Lietojiet papildu rokturi(-us), ja ir iekļauts(-i) instrumenta komplektā.

Kontroles zaudēšana var izraisīt ievainojumus.

3. Veicot darbus, kuru laikā elektroierīces griežējinstrumentus var saskarties ar slēptiem elektrības vadiem vai paša vadu, satveriet elektroierīci aiz izolētajām daļām.

Griežējinstrumentam saskaroties ar sprieguma vadu, šīs elektroierīces metāla daļas var tikt pakļautas spriegumam, un ierīces lietotājs var saņemt strāvas triecienu.

PAPILDUS DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Pārlicinieties, ka izmantojamais barošanas avots atbilst izstrādājuma tehnisko datu plāksnītē norādītajām barošanas avota prasībām.
2. Pārlicinieties, ka barošanas slēdzis ir IZSLĒGTĀ stāvoklī.
Ja kontaktdakša tiek iesprausta kontaktlīgzdā, kamēr barošanas slēdzis ir IESLĒGTĀ stāvoklī, elektroierīce uzreiz sāk darboties un var izraisīt nopietnu negadījumu.
3. Ja darba vieta ir tālu no barošanas avota, izmantojiet pagarinātāju, kam ir pietiekams resnums un nominālā jauda. Pagarinātājam ir jābūt tik īsam, cik tas praktiski iespējams.
4. Nepieskarieties uzgalim darbināšanas laikā vai uzreiz pēc tam. Darbināšanas laikā uzgalis spēcīgi sakarst un var izraisīt smagus apdegumus.
5. Pirms sāksiet skaldīt, kalt vai urbt sienā, grīdā vai griestos, rūpīgi pārlicinieties, ka šajās vietās nav izvietoti, piemēram, elektriskie kabeļi vai cauruļvadi.
6. Vienmēr stingri turiet elektroierīces korpusa rokturi un sānu rokturi. Pretējā gadījumā pretspēks var izraisīt neprecīzu un pat bīstamu darbību.
7. Lietojiet putekļu masku.
Neieelpojiet urbšanas vai kalšanas laikā radušos kaitīgos putekļus. Putekļi var kaitēt jūsu un tuvumā esošo personu veselībai.
8. Uzgaļa piestiprināšana
 - Lai novērstu negadījumus, pārlicinieties, ka slēdzis ir izslēgts un kontaktdakša ir atvienota no kontaktlīgzdas.
 - Kad izmantojat uzgaļus, piemēram, kaltus, urbjus utt., noteikti lietojiet mūsu uzņēmuma izstrādātās oriģinālās daļas.
 - Notīriet urbja galeni. Pēc tam izēdīdīet galeni ar smērvielu vai mašīneļļu.
9. Griešanās ātrumu nevar mainīt, nospiežot griešanās ātruma slēdzi, kamēr griežas motors. Lai pārslēgtu ātrumu, vispirms izslēdzīet instrumentu.
10. Noplūdes strāvas aizsargrelejs
Ieteicams vienmēr lietot noplūdes strāvas aizsargreleju, kura nominālā noplūdes strāva ir 30 mA vai mazāk.

SIMBOLI

BRĪDINĀJUMS

Zemāk attēloti simboli, kurus izmanto šai ierīcei. Pirms lietošanas pārlicinieties, ka saprotat to nozīmi.

	DH52ME/DH52MEY: Perforators
	Lietotāja aizsardzība pret vibrāciju

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un noteikumus.

Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierīces kopā ar sadzīves atkritumiem!
Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās izpildi atbilstoši vietējiem likumdošanas aktiem izlietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā videi nekaitīgas otrreizējas pārstrādes punktos.

Nominālais spriegums

Patērējamā jauda

Griešanās ātrums bez slodzes

Urbšanas diametrs, maks.

Svars

(Atbilstoši EPTA procedūrai 01/2003)

Urbis

Serdes urbis

Instrumenta stāvokļa funkcijas regulēšana

Tikai kalšanas funkcija

Griešanās un kalšanas funkcija

IESLĒGŠANA

IZSLĒGŠANA

Nepārtrauktas darbības poga

Barošanas lampiņa

Griešanās ātruma slēdzis

Indikatora lampiņa

Mazs griešanās/triecienu ātrums

Liels griešanās/triecienu ātrums

Atvienojiet strāvas vada kontaktdakšu no elektriskās kontaktlīgzdas

II klases instruments

SDS-max galenis

Latviski

STANDARTA PIEDERUMI

Kopā ar galveno ierīci (1 gab.) iepakojumā ir zemāk minētie piederumi.

Plastmasas futrālis	1
Sānu rokturis	1
Dziļuma ierobežotājs	1
Perforatora smērviela A	1

Standarta piederumi var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

LIETOJUMI

Griešanās un kalšanas funkcija **T**

- Enkurstiprinājumu caurumu urbšana
- Caurumu urbšana betonā

Tikai kalšanas funkcija **T**

- Betona drupināšana, skaldīšana, urbšana un slīpēšana (izmantojot izvēles piederumus)

TEHNISKIE DATI

Šīs ierīces tehniskie dati ir norādīti tabulā 105. lpp.

PIEZĪME

Sakarā ar Hikoki pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

UZSTĀDĪŠANA UN DARBINĀŠANA

Darbība	Attēls	Lappuse
SDS-max instrumentu ievietošana	1	106
SDS-max instrumentu izņemšana	2	106
Instrumenta griešanās virziena maiņa	3	106
Darba režīma izvēle	4	106
Ieslēgšana un izslēgšana	5	106
Par barošanas lampiņu	6	107
Griešanās ātruma maiņa	7	107
Uzstādiert dziļuma ierobežotāju	8	107
Koniskā galeņa adaptera izmantošana	9	108
Koniskā galeņa adaptera noņemšana	10	108
Serdes urbja uzstādīšana	11	108
Vadotnes plātnes un centrālās tapas	12	108
Piederumu izvēle*	—	109, 110

* Lai uzzinātu vairāk par katru instrumentu, sazinieties ar Hikoki pilnvaroto remonta centru.

Iesildīšana (13. lpp.)

Aukstos reģionos šīs ierīces smērēšanas sistēmai var būt nepieciešama iesildīšana.

Novietojiet urbja galu pie betona virsmas, ieslēdziet ierīci un veiciet iesildīšanu. Pārļiecinieties, ka ir dzirdama triecienu skaņa, pēc tam lietojiet ierīci.

UZMANĪBU!

Iesildīšanas laikā ar abām rokām stingri turiet sānu rokturi un galveno korpusu, lai nodrošinātu stingru satveri; uzmanieties, lai urbja iestrēgšanas gadījumā negūtu izmežģījumu.

Nepārtrauktas darbības pogas lietošana

Nepārtrauktas darbības pogas funkcija ir pieejama tikai tad, kad iestatīts "Kalšanas režīms T". Nospiežot nepārtrauktas darbības pogu, izgaismosies zila gaismas diode, norādot uz nepārtrauktas darbības funkcijas aktivizēšanu, kurā instruments darbosies pat pēc palaišanas slēdža atbrīvošanas. Lai atceltu šo funkciju, vēlreiz nospiediet nepārtrauktas darbības pogu vai pabīdiat palaišanas slēdzi IESLĒGTĀ stāvoklī. (14. att.)

PIEZĪME

Nepārtrauktas darbības funkcija tiks atslēgta, nospiežot slēdzi. Lai novērstu nejašu pieskaršanos slēdzim, nepārtrauktās darbības režīmā turiet rokas drošā attālumā no slēdža un satveriet roktura apakšdaļu. (15. att.)

PAR AIZSARGFUNKCIJU

Šim instrumentam ir iebūvēta aizsardzības shēma, lai kļūmes gadījumā novērstu ierīces bojājumus. Atkarībā no kļūmes veida indikatora lampiņa mirgos, kā parādīts 1. tabulā, un ierīce pārtrauks darboties. Šādā gadījumā noskaidrojiet ar mirgošanu saistīto problēmu un veiciet visus tās atrisināšanai nepieciešamos pasākumus. **PIEZĪME**

Ja pēc visu nepieciešamo problēmas atrisināšanas pasākumu veikšanas indikatora lampiņa joprojām mirgo, iespējams, būs nepieciešams ierīces remonts. Ja problēma saglabājas, vērsieties servisa centrā.

1. tabula

Indikatora lampiņas mirgošana	Cēlonis	Risinājums
Mirgo	Ierīces iekšēja temperatūra ir pārsniegusi noteikto temperatūru. (Temperatūras paaugstināšanās aizsargfunkcija)	Izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist apmēram 15 līdz 30 minūtes. Kad temperatūra ir pazeminājusies, nospiediet griešanās ātruma slēdzi, lai atsāktu darbu.
	Pārmērīga spiešana uz instrumentu izraisīja pārslodzi. (Pārslodzes aizsargfunkcija)	Nospiediet griešanās ātruma slēdzi, lai atsāktu darbu. Centieties pārāk stingri nespīst uz ierīci.
	Instruments ir pieslēgts pie barošanas avota, kura spriegums ir pārāk augsts vai pārāk zems. (Ķēdes aizsargfunkcija)	Pieslēdziet ierīci pie barošanas avota, kura ieejas spriegums atbilst tehnisko datu plāksnītē norādītajam spriegumam. Nospiediet griešanās ātruma slēdzi.
	Sensors signāla nolasījuma kļūda. (kontrolē uzraudzības funkcija)	Nospiediet griešanās ātruma slēdzi, lai atsāktu darbu. Ja šī kļūda parādās pastāvīgi, iespējams, būs nepieciešams remonts.

SMĒRVIELAS NOMAIŅA

Šim perforatoram ir hermētiski noslēgts korpus, lai nepieļautu putekļu iekļūšanu un smērvielas noplūdi.

Tādējādi šo perforatoru var ilgstoši lietot bez smērēšanas. Nomainiet smērvielu, kā norādīts zemāk.

Smērvielas nomaņas intervāls

Pēc iegādes nomainiet smērvielu ik pēc 6 lietošanas mēnešiem. Par smērvielas nomaņu vērsieties tuvākajā pilnvarotajā servisa centrā.

APKOPE UN APSKATE

1. Urbju apskate

Tā kā nodulīša instrumenta lietošana izraisīs motora darbības kļūmes un pasliktinās efektivitāti, tiklīdz ir konstatēts urbju nodulums, nekavējoties nomainiet tos ar jauniem vai uzasinātiem.

2. Nostiprinātājskrūvju apskate

Regulāri apskatiet visas nostiprinātājskrūves un pārliedziet, ka tās ir pienācīgi pievilkta. Ja kāda skrūve ir vaļīga, nekavējoties to pievelciet. Pretējā gadījumā var rasties nopietna bīstamība.

3. Motora apkope

Motora tīnumi ir elektroinstrumenta „sirds”.

Nodrošiniet, lai tīnumi netiktu bojāti un/vai nesamirktu ar eļļu vai ūdeni.

4. Barošanas vada nomaņa

Ja ir nepieciešams nomainīt barošanas vadu, tas ir jāveic ražotājam vai tā pārstāvim, lai novērstu bīstamu situāciju rašanos.

UZMANĪBU!

Elektroierīču darbināšanas un apkopes laikā ievērojiet katras valsts drošības noteikumus un standartus.

GARANTĪJA

Mēs garantējam „Hikoki” elektroierīču atbilstību valstu normatīvo aktu prasībām. Šī garantija neiekļauj defektus vai bojājumus, kas radušies nepareizas lietošanas, ļaunprātīgas lietošanas vai dabīgas nolietojuma rezultātā. Ja iesniedzat pretenziju, nosūtiet uz „Hikoki” pilnvarotu servisa centru neizjauktu elektroierīci ar GARANTĪJAS SERTIFIKĀTU, kas atrodas šīs lietošanas instrukcijas beigās.

SVARĪGA INFORMĀCIJA

Pareizs kontaktdakšas pieslēgums

Barošanas kabeļa vadi ir atbilstoši šādam krāsu kodam:

Zils: – Neitrāls

Brūns: – Spriegums

Tā kā šī instrumenta barošanas kabeļa vadu krāsa var nesakrist ar jūsu kontaktdakšas kontaktu spaiļu krāsu atzīmēm, rīkojieties šādi:

Zilais vads ir jāpieslēdz pie kontakta spaiļes ar N burta zīmi vai melnā krāsā. Brūnais vads ir jāpieslēdz pie kontakta spaiļes ar L burta vai sarkanā krāsā. Nevienam no šiem vadiem nedrīkst pieslēgt pie zemējuma kontakta spaiļes.

PIEZĪME:

Šī prasība ir atbilstoši BRĪTU STANDARTAM 2769: 1984.

Tādējādi burtu kods un krāsu kods var nebūt piemērojami citos tirgos, izņemot Apvienoto Karalisti.

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības tika noteiktas saskaņā ar EN60745 un paziņotas saskaņā ar ISO 4871 standartu.

Izmērītais A-izsvartais skaņas jaudas līmenis: 113 dB (A)

Izmērītais A-izsvartais skaņas spiediena līmenis: 102 dB (A)

Nenoteiktība K: 3 dB (A).

Lietojiet dzirdes aizsarglīdzekļus.

Atbilstoši EN60745 noteiktās vibrācijas kopējās vērtības (trīsasu vektoru summa).

Perforēšana betonā:

Vibrācijas vērtība ah, HD = 14,0 m/s² (DH52ME)

9,8 m/s² (DH52MEY)

Nenoteiktība K = 1,5 m/s²

Ekvivalentā kalšanas vērtība:

Vibrācijas vērtība ah, CHeq = 15,5 m/s² (DH52ME)

9,7 m/s² (DH52MEY)

Nenoteiktība K = 1,5 m/s²

Paziņotā vibrācijas kopējā vērtība ir izmērīta saskaņā ar standartā testa metodi, un to var izmantot instrumentu salīdzināšanai.

To var izmantot arī iedarbības sākotnējam izvērtējumam.

BRĪDINĀJUMS

Elektroierīces faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas līmenis var atšķirties no paziņotās kopējās vērtības atkarībā no ierīces lietošanas veida.

Nosakiet operatora aizsardzības pasākumus, kas bāzēti uz iedarbības aprēķinu lietošanas faktiskos apstākļos (ņemot vērā visus darbināšanas cikla posmus, piemēram, ierīces izslēgšana, tā darbība tukšgaitā, kā arī palaišanas laiks).

PIEZĪME

Sakarā ar Hikoki pastāvīgo pētījumu un izstrādes programmu šeit norādītie tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

GARANTIJAS SERTIFIKĀTS

Modeļa Nr.

Sērijas Nr.

Pirkuma datums

Klienta nosaukums un adrese

Izplatītāja nosaukums un adrese

(Lūdzu, norādiet izplatītāja nosaukumu un adresi)

Garantijas priekšmets: Hikoki perforators DH52ME, DH52MEY

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN60745-1, EN60745-2-6, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2 un EN61000-3-3 saskaņā ar Direktīvām 2004/108/EK un 2006/42/EK. Šis izstrādājums atbilst arī RoHS Direktīvai 2011/65/ES.

Uzņēmuma „Hikoki Koki Europe Ltd.” Eiropas standartu nodaļas vadītājs ir pilnvarots izveidot tehnisko failu.

Šī deklarācija attiecas uz izstrādājumu ar CE zīmi.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Vienīgi uz savu atbildību deklarējam, ka šis instruments, kas ir identificēts pēc tipa un specifiskā identifikācijas koda *)1), atbilst visām direktīvu *)2) un standartu *)3) saistītajām prasībām. Tehnisko dokumentāciju *)4) skatiet tālāk.

Eiropas standartu pārzinis no Eiropas pārstāvniecības biroja ir pilnvarots sastādīt tehnisko dokumentāciju. Deklarācija ir piemērojama produktam, kuram ir pievienota CE zīme.

<p>English</p> <p>EG DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Rotary Hammer, identified by type and specific identification code *)1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *)2) and standards *)3). Technical file at *)4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EG VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Boorhamer, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *)1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *)2) en normen *)3). Technische documentatie bij *)4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *)1) identifizierte Bohrhammer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *)2) und Normen *)3) entspricht. Technische Unterlagen unter *)4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Martillo perforador, identificado por tipo y por código de identificación específico *)1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *)2) y de las normas *)3). Documentación técnica en *)4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le marteau perforateur, identifié par le type et le code d'identification spécifique *)1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *)2) et des normes *)3). Dossier technique en *)4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Martelo Perfurador, identificado por tipo e código de identificação específico *)1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *)2) e normas *)3). Ficheiro técnico em *)4) – Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il martello perforatore, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *)1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *)2) e degli standard *)3). Documentazione tecnica presso *)4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το Σφυροδράπανο περιστροφικό, το οποίο προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *)1), είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *)2) και στα σχετικά πρότυπα *)3). Τεχνικό Αρχείο στο *)4) – Δείτε παρακάτω. Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>
<p>*)1) DH52MEY C350559R C350560M DH52ME C350548R C350549M</p> <p>*)2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*)3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-6:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*)4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p> 

DH 52ME·DH 52MEY

Naudojimo instrukcijos

Lietuvių k.

(Originalios instrukcijos)

BENDRIEJI ELEKTRINIO ĮRANKIO SAUGOS ĮSPĖJIMAI ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.

Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, galima patirti elektros smūgi, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Pasilikite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte peržiūrėti ateityje.

Įspėjimuose vartojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia prie elektros tinklo jungiamą (su maitinimo laidu) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (akumuliatorinį) elektrinį įrankį.

1. Darbo vietos sauga

a. Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.

Netvarkingose arba tamsiose vietose dažniau nutinka nelaimingų atsitikimų.

b. Nenaudokite elektrinių įrankių sprogiroje aplinkoje, pvz., ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.

Naudojant elektrinius įrankius, susidaro kibirkštys, kurios gali uždegti dulkes arba dūmus.

c. Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite vaikams arba pašaliniais asmenims būti netoliese.

Jie gali išblaškyti jūsų dėmesį, todėl galite prarasti kontrolę.

2. Apsauga nuo elektros

a. Elektrinio įrankio kištukas turi atitikti lizdą. Niekada nekeiskite kištuko konstrukcijos.

Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių adapterio kištukų.

Nekeisdami kištukų konstrukcijos ir suderindami juos su lizdais, sumažinsite elektros smūgio riziką.

b. Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.

Įžeminus kūną, kyla didesnė elektros smūgio rizika.

c. Nenaudokite elektrinio įrankio lyjant lietuvi arba ten, kur šlapia.

Į elektrinį įrankį patekus vandens, padidės elektros smūgio rizika.

d. Tinkamai elkitės su laidu. Niekada neneškite, nevilkite ir neatjunkite elektrinio įrankio suėmę už jo laidą. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.

Pažeidus arba supainiojus laidus, padidėja elektros smūgio rizika.

e. Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite ilginamąjį laidą, tinkantį dirbti lauke.

Naudojant laidą, tinkantį dirbti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.

f. Jei elektrinį įrankį neišvengiamai turite naudoti drėgnoje vietoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisais.

Naudojant liekamosios srovės įtaisą, sumažėja elektros smūgio rizika.

3. Asmeninė sauga

a. Naudodami elektrinį įrankį, būkite budrus, stebėkite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio arba vaistų.

Dėl neatidumo dirbant su elektriniu įrankiu galima sunkiai susižaloti.

b. Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada naudokite apsauginius akinius.

Naudojant apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslystančią avalynę, šalimą arba klausos apsaugos priemones, atitinkamai naudojamas esant tam tikroms sąlygoms, sumažės pavojus susižaloti.

c. Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloko, prieš jį paimdami ar nešdami, įsitinkinkite, kad jungiklis yra išjungtas.

Jei elektrinius įrankius nešite laikydami pirštą ant jungiklio arba įjungsite įrankį, kai jungiklis paspaustas, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

d. Prieš įjungdami elektrinį įrankį, ištraukite reguliavimo raktą arba veržliaraktį.

Palikus veržliaraktį arba raktą, besisukanti elektrinio įrankio dalis gali sužaloti.

e. Nepersitempkite. Visada stovėkite ant tinkamo pagrindo, kad išlaikytumėte pusiausvyrą.

Taip geriau kontroliuosite elektrinį įrankį iškilus netikėtoms situacijoms.

f. Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ir nesidėkite papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių.

Laisvi drabužiai, papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.

g. Jei kartu pateikiami įrankiai dulkėms ištraukti arba joms surinkti, pasirūpinkite, kad jie būtų prijungti ir tinkamai naudojami.

Naudojant dulkių surinkimo įrankį, galima sumažinti su dulkėmis susijusį pavojų.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

a. Dirbdami su elektriniu įrankiu, nenaudokite jėgos. Naudokite tinkamą elektrinį įrankį savo darbams atlikti.

Naudodami tinkamą elektrinį įrankį, darbą atliksite geriau ir saugiau bei tokiu greičiu, kuriuo dirbti įrankis ir skirtas.

b. Jei elektrinio įrankio jungikliu nepavyksta jo įjungti ir išjungti, įrankio nenaudokite.

Elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas, todėl jį būtina remontuoti.

c. Prieš ką nors reguliuodami, keisdami priedus arba sandėliuodami elektrinį įrankį, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus bloką nuo elektrinio įrankio.

Imantis šių saugos priemonių, sumažėja rizika netyčia įjungti elektrinį įrankį.

d. Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite elektrinio įrankio naudoti asmenims, kurie nėra susipažinę su juo bei šiomis instrukcijomis.

Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nemokantys jais dirbti asmenys.

e. Tinkamai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai sulgytuotos, ar jos nėra sukibusios ar sulūžusios ir ar nėra kitų sąlygų, dėl kurių gali nepavykti tinkamai naudoti elektrinio įrankio.

Jei elektrinis įrankis pažeistas, prieš naudodami nuneškite jį suremontuoti.

Tinkamai neprižiūrint elektrinių įrenginių, įvyksta daugybė nelaimingų atsitikimų.

f. Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.

Tinkamai prižiūrint pjovimo įrankius su aštriais pjovimo kraštais, jie rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.

g. Elektrinį įrankį, priedus, įrankio antgalius ir kt. naudokite laikydami šiuose instrukcijų ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei ketinamą atlikti darbą.

Elektrinį įrankį naudojant kitais tikslais, nei jis skirtas, gali kilti pavojinga situacija.

5. Techninė priežiūra
- a. Elektrinio įrankio techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas remonto specialistas, naudojantis tik identišką pakaitines dalis.

Taip užtikrinamas elektrinio įrankio saugumas.

ATSARGUMO PRIEMONĖ

Neleiskite netoliese būti vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims.

Nenaudojami įrankiai turi būti laikomi vaikams ir protinę negalią turintiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

GRĘŽIAMOJO PERFORATORIAUS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

1. Naudokite apsaugines ausines
2. Naudokite pagalbinę (-es) rankeną (-as), jei pateikiama (-os) su įrankiu.
Praradus kontrolę, galima susižaloti.
3. Atlikdami darbus, kai pjovimo priedas gali liestis su paslėptais laidais arba savo laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenėlių paviršiaus.

Pjovimo priedui prisilietus prie laidų, kuriais teka srovė, atviros elektrinio įrankio metalinės dalys gali tapti įtampingos ir naudotojas gali patirti elektros smūgi.

PAPILDOMI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

1. Įsitinkinkite, kad ketinamas naudoti maitinimo šaltinis atitinka galios reikalavimus, nurodytus ant gaminio duomenų plokštelės.
2. Įsitinkinkite, kad maitinimo jungiklis yra išjungtas.
Jei kištukas prijungiamas prie lizdo, kai maitinimo jungiklis yra įjungtas, elektrinis įrankis iš karto pradės veikti, todėl gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
3. Kai darbo vietoje nėra maitinimo šaltinio, naudokite pakankamo storio ir varinės galios ilgintuvą. Ilgintuvus turi būti kuo trumpesnis.
4. Dirbdami arba vos tik baigę darbą, nelieskite antgalio. Dirbant antgalis labai įkaista, todėl gali smarkiai nudeginti.
5. Prieš pradėdami ardyti, laužti arba gręžti sieną, grindis ar lubas, kruopščiai patikrinkite, ar viduje nėra paslėptų elektros kabelių ar laidų.
6. Visada tvirtai laikykite elektrinio įrankio korpuso rankeną ir šoninę rankeną. Priešingu atveju dėl atsiradusios atoveikio jėgos darbas gali būti netikslus ir net pavojingas.
7. Užsidėkite kaukę nuo dulkių.
Neįkvėpkite kenksmingų dulkių, kurių atsiranda gręžiant arba kalant. Šios dulkės gali pakenkti jūsų arba netoliese esančių žmonių sveikatai.
8. Įrankio tvirtinimas
 - Kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų, būtinai išjunkite jungiklį ir atjunkite kištuką nuo lizdo.
 - Naudodami įrankius, pvz., piramidinius kaltus, gręžtuvo antgalius ir pan., būtinai naudokite originalias mūsų įmonės nurodytas dalis.
 - Nuvalykite gręžtuvo antgalio koto dalį. Tada patepkite koto dalį tepalu arba mašininė alyva.
9. Sukimosi greičio negalima keisti spaudžiant sukimosi greičio pasirinkimo jungiklį, kol variklis veikia. Norėdami pakeisti greitį, pirmiausia išjunkite įrankį.
10. RCD

Rekomenduojama naudoti liekamosios srovės įtaisą, kurio vardinė liekamoji srovė visada yra 30mA arba mažesnė.

SIMBOLIAI ĮSPĖJIMAS

Toliau nurodomi ant mašinos naudojami simboliai. Prieš naudodami, įsitinkinkite, kad juos suprantate.

	DH52ME / DH52MEY: gręžiamasis perforatorius
	Naudotojo apsauga nuo vibracijos

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas.

Skirta tik ES šalims

Neišmeskite elektrinių įrankių kartu su buitiniėmis atliekomis!

Vadovaujantis Europos direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jų tvarkymo pagal nacionalinius įstatymus, elektriniai įrankiai, kurių naudojimo trukmė praėjo, turi būti surenkami atskirai ir grąžinami į perdirbimo aplinkai nekenksmingu būdu įstaigą.

Vardinė įtampa

Įėjimo galia

Greitis be apkrovos

Maks. gręžimo skersmuo

Svoris

(pagal EPTA procedūrą 01/2003)

Gręžtuvo antgalis, gylio matavimo lankas

Įrankio padėties nustatymo funkcijos reguliavimas

Tik perforavimo funkcija

Gręžimo ir perforavimo funkcija

Įjungimas

Išjungimas

Nepertraukiamo darbo mygtukas

Maitinimo lemputė

Sukimosi greičio pasirinkimo jungiklis

Ekrano lemputė

Mažas greitis / smūgio rodiklis

Didelis greitis / smūgio rodiklis

Atjunkite maitinimo laido kištuką nuo elektros lizdo

II klasės įrankis

„SDS-max“ kotas

Lietuvių k.

STANDARTINIAI PRIEDAI

Be pagrindinio prietaiso (1 prietaisas), pakuotėje pateikiami toliau nurodyti priedai.

- Plastikinis dėklas 1
- Šoninė rankena 1
- Stabdiklis 1
- Perforatoriaus tepalas A 1

Standartiniai priedai gali keistis be išankstinio įspėjimo.

NAUDOJIMAS

Gręžimo ir perforavimo funkcija

- Inkaravimo skylių gręžimas
- Skylių gręžimas betone

Tik perforavimo funkcija

- Betono skaldymas, daužymas, kasimas ir stačiakampinimas (naudojant papildomus priedus)

SPECIFIKACIJOS

Šios mašinos specifikacijos pateiktos 105 p. esančioje lentelėje.

PASTABA

Dėl nuolatinės Hikoki vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

MONTAVIMAS IR NAUDOJIMAS

Veiksmas	Pav.	P.
„SDS-max“ įrankių įdėjimas	1	106
„SDS-max“ įrankių išėmimas	2	106
Įrankio krypties keitimas	3	106
Darbo režimo pasirinkimas	4	106
Įjungimas ir išjungimas	5	106
Apie maitinimo lemputę	6	107
Greičio keitimas	7	107
Stabdiklio montavimas	8	107
Kūgio formos koto adapterio naudojimas	9	108
Kūgio formos koto adapterio nuėmimas	10	108
Gylio matavimo lanko tvirtinimas	11	108
Kreipiamosios plokštės ir centravimo	12	108
Priedų pasirinkimas*	—	109, 110

* Jei reikia išsamesnės informacijos apie kiekvieną įrankį, kreipkitės į „Hikoki“ įgaliojattį techninės priežiūros centrą.

Įšilimas (13 pav.)

Dirbant šaltose vietose, gali reikėti palaukti, kol šio prietaiso sutepimo tepalais sistema įšils.

Antgalio galą įremkite į betoną, įjunkite jungiklį ir atlikite įšildymo procedūrą. Įsitinkite, kad girdimas smūgio garsas, ir naudokite prietaisą.

PERSPĖJIMAS

Atlikę įšildymo procedūrą, tvirtai abiem rankomis laikykite šoninę rankeną ir pagrindinį korpusą, kad užtikrintumėte, jog įrankis laikomas tvirtai, ir saugokitės, kad įstrigus gręžtuvu antgaliai kūnas nepersisuktų.

Nepertraukiamo darbo mygtuko naudojimas

Nepertraukiamo darbo mygtuko funkciją galima naudoti tik su perforavimo režimu. Paspaudus nepertraukiamo darbo mygtuką, ims šviesti mėlyna LED lemputė, nurodanti, kad aktyvinta nepertraukiamo darbo funkcija, kurią aktyvins įrankis veiks net atleidus paleidiklio jungiklį. Noredami atsaukti šią funkciją, dar kartą paspauskite nepertraukiamo darbo mygtuką arba pastumkite paleidiklio jungiklį į įjungimo padėtį. (14 pav.)

PASTABA

Paspaudus jungiklį, nepertraukiamo darbo funkcija bus išjungta. Dirbdami nepertraukiamo darbo režimu, ranką laikykite patraukę nuo jungiklio ir laikykite suemę už apatinės rankenos dalies, kad netyčia nepilietumėte jungiklio. (15 pav.)

APIE APSAUGOS FUNKCIJĄ

Šiame įrankyje integruota apsauginė grandinė, skirta įrenginiui nuo gedimo apsaugoti neįprastų reiškinų atveju. Atsižvelgiant į neįprasto reiškinio pobūdį, ekrano lemputė mirksės, kaip pavaizduota 1 lent., o prietaisas nustos veikti. Tokiais atvejais patikrinkite problemą, kurią nurodo mirksinti lemputė, ir imkitės reikiamų veiksmų problemai išspręsti.

PASTABA

Jei atlikus reikiamus veiksmus problemai ištaisyti ekrano lemputė toliau mirksi, įrankį gali reikėti remontuoti. Jei problema išlieka, susitarkite dėl remonto.

1 lent.

	Sprendimas
Ekranas mirksėjimas	Išjunkite prietaisą ir palaukite apie 15–30 minučių, kol jis atvės. Temperatūrai nukritus, paspauskite sukimosi greičio pasirinkimo
Ekranas mirksi	Paspauskite sukimosi greičio pasirinkimo jungiklį, kad jį atstatytumėte. Stenkitės dirbant prietaisą reikia
Ekranas mirksi	Prijunkite prietaisą prie maitinimo šaltinio, kuris atitinka jėgimo galią, nurodytą ant duomenų plokštėles. Paspauskite sukimosi greičio pasirinkimo jungiklį, kad jį atstatytumėte. Jei ši klaida kartojasi, įrankį
Ekranas mirksi	Jutiklio signalo skaitymo klaida. (Stebėjimo kontrolės funkcija)

TEPALO KEITIMAS

Šis gręžiamasis perforatorius yra visiškai sandarios konstrukcijos, kad būtų apsaugotas nuo dulkių ir kad nepratekėtų tepalas.

Todėl šį gręžiamąjį perforatorių ilgą laiką galima naudoti be tepalo. Pakeiskite tepalą, kaip aprašyta toliau.

Tepalo keitimo periodas

Išsigiję įrankį, tepalą keiskite kas 6 naudojimo mėnesius. Paprašykite, kad tepalą pakeistų artimiausio įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistai.

PRIEŽIŪRA IR PATIKRA

1. Gręžtuvo antgalių tikrinimas

Kadangi naudojant nusitrynusį įrankį, variklis ima prasčiau veikti ir sumažėja našumas, pastebėję, kad gręžtuvo antgaliai nusitryne, nedelsdami juos pakeiskite naujais arba pagaląskite.

2. Tvirtinimo varžtų tikrinimas

Reguliariai tikrinkite visus tvirtinimo varžtus ir įsitikinkite, kad jie tinkamai priveržti. Pastebėję atsilaisvinusį varžtą, nedelsdami jį priveržkite. Priešingu atveju gali kilti didelis pavojus.

3. Variklio priežiūra

Variklio bloko apvija yra elektrinio įrankio pagrindas.

Deramai prižiūrėkite ir pasirūpinkite, kad apvija nebūtų pažeista ir (arba) ant jos nepatektų tepalo ar vandens.

4. Maitinimo laido keitimas

Jei reikia keisti maitinimo laidą, tai turi atlikti jo gamintojas, kad būtų išvengta su sauga susijusio pavojaus.

PERSPĖJIMAS

Naudojant ir prižiūrint elektrinius įrankius, būtina vadovautis kiekvienoje šalyje nurodytais saugos reikalavimais ir standartais.

GARANTIJA

Garantuojame, kad „Hikoki“ elektriniai įrankiai atitinka įstatymus / konkrečios šalies reikalavimus. Ši garantija neapima defektų arba pažeidimų dėl netinkamo ar neleistino naudojimo arba dėl įprasto nusidėvėjimo ir įtrūkimo. Jei turite skundų,

„Hikoki“ įgaliotajam techninės priežiūros centrui atsiųskite neišardytą elektrinį įrankį su GARANTIJOS SERTIFIKATU, pateikiamu šių naudojimo instrukcijų gale.

Informacija dėl akustinio triukšmo ir vibracijos
Išmatuotos vertės apibrėžtos pagal EN60745 ir deklaruojamos pagal ISO 4871.

Išmatuotas A svertinis garso galios lygis: 113 dB (A)

Išmatuotas A svertinis garso slėgio lygis: 102 dB (A)

Neapibrėžtis K: 3 dB (A).

Naudokite klausos apsaugos priemones.

Bendrosios vibracijos vertės (triasių vektorių suma) apibrėžiamos pagal EN60745.

Betono gręžimas perforatoriumi.

Vibracijos emisijos vertė ah, HD = 14,0 m/s² (DH52ME)

9,8 m/s² (DH52MEY)

Neapibrėžtis K = 1,5 m/s²

Lygiavertė kalimo vertė.

Vibracijos emisijos vertė ah, CHEq = 15,5 m/s² (DH52ME)

9,7 m/s² (DH52MEY)

Neapibrėžtis K = 1,5 m/s²

Deklaruojama bendroji vibracijos vertė išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu.

Ji taip pat gali būti naudojama poveikiui preliminariai įvertinti.

ĮSPĖJIMAS

Faktinė vibracijos emisija naudojant įrankį gali skirtis nuo deklaruojamos bendrosios vertės, atsižvelgiant į įrankio naudojimo būdus.

Nustatykite saugos priemones, skirtas operatoriui apsaugoti ir pagrįstas poveikio realiomis naudojimo sąlygomis įvertinimu (atsižvelgiant į visas naudojimo ciklo dalis, pvz, laiką, kai įrankis išjungtas ir kai jis nenaudojamas, bei suaktyvinimo laiką).

PASTABA

Dėl nuolatinės Hikoki vykdomos mokslinių tyrimų ir plėtros programos čia pateiktos specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo.

SVARBU

Tinkamas kištuko prijungimas

Kabelio laidai yra nudažyti pagal toliau nurodytus kodus.

Mėlyna: — neutralus

Ruda: — įtampingas

Kadangi šio įrankio kabelio laidai gali neatitikti spalvotų žymų, kuriomis pažymėti kištuko gnybtai, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

Mėlynos spalvos laidas turi būti prijungtas prie N raide pažymėto arba juodos spalvos gnybto. Rudos spalvos laidas turi būti prijungtas prie L raide pažymėto arba raudonos spalvos gnybto. Nė vienos šerdies negalima jungti prie įžeminimo gnybto.

PASTABA.

Šis reikalavimas taikomas pagal BRITANIJOS STANDARTĄ 2769: 1984.

Todėl raidinis kodas ir spalvinis kodas gali nebūti taikomi kitoms rinkoms, išskyrus Jungtinę Karalystę.

GARANTIJOS SERTIFIKATAS

Modelio Nr.

Serijos Nr.

Išgijimo data

Kliento vardas, pavardė ir adresas

Pardavėjo vardas, pavardė ir adresas

(Uždėkite atspaudą ant pardavėjo vardo, pavardės ir adreso)

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

Prisiimami visą atsakomybę, mes deklaruojame, kad belaidis įrankis, identifikujamas pagal tipą ir specifinį identifikavimo kodą 1) atitinka visus direktyvų 2) reikalavimus ir standartus 3) Techninė byla 4) - žr. žemiau. Europos standartų vadovas, esantis Europos atstovybės biure, yra įgaliotas sudaryti techninį failą. Ši deklaracija taikoma gaminiams, paženkliniems CE ženkle.

<p>English</p> <p>EG DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Rotary Hammer, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EG VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat Boorhamer, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode*1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen*2) en normen*3). Technische documentatie bij*4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass der durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Bohrhämmer allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el Martillo perforador, identificado por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que le marteau perforateur, identifié par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que Martelo Perfurador, identificado por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requerimentos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) – Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il martello perforatore, identificato dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το Σφυροδράπανο περιστροφικό, το οποίο προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνο με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και στα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω. Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου. Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>
<p>*1) DH52MEY C350559R C350560M DH52ME C350548R C350549M</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN60745-1:2009+A11:2010 EN60745-2-6:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-3:2013</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>29. 6. 2018 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>29. 6. 2018  A. Nakagawa Corporate Officer</p> 